

Oznaka poročila: ARRS-RPROJ-ZP-2011-1/97

ZAKLJUČNO POROČILO O REZULTATIH RAZISKOVALNEGA PROJEKTA

A. PODATKI O RAZISKOVALNEM PROJEKTU

1. Osnovni podatki o raziskovalnem projektu

Šifra projekta	J6-9181
Naslov projekta	Raziskave žanrskega, tipološkega in strukturnega opredeljevanja folklornega gradiva
Vodja projekta	8191 Marjetka Golež Kaučič
Tip projekta	J Temeljni projekt
Obseg raziskovalnih ur	3.150
Cenovni razred	C
Trajanje projekta	07.2007 - 06.2010
Nosilna raziskovalna organizacija	618 Znanstvenoraziskovalni center Slovenske akademije znanosti in umetnosti
Raziskovalne organizacije - soizvajalke	
Družbeno-ekonomski cilj	13. Splošni napredek znanja - RiR financiran iz drugih virov (ne iz splošnih univerzitetnih fondov - SUF)

1.1. Družbeno-ekonomski cilj¹

Šifra	13.06
Naziv	Humanistične vede - RiR financiran iz drugih virov (ne iz SUF)

2. Sofinancerji²

1.	Naziv	
	Naslov	
2.	Naziv	
	Naslov	
3.	Naziv	
	Naslov	

B. REZULTATI IN DOSEŽKI RAZISKOVALNEGA PROJEKTA

3. Poročilo o realizaciji programa raziskovalnega projekta³

V prvem letu 2007-2008 (zajeto je še 6 mesečno obdobje v letu 2007, ko se je projekt začel) je potekala razvojno-raziskovalna faza z evidenco že tipološko uvrščenega gradiva, s pregledom kataloških parametrov in shem posameznih pesmi, viž in plesov rokopisnih in zvočnih zbirk, narejenih leta 1966 ter primerjava z obstoječimi metapodatkovnimi shemami sodobnih računalniških baz. Na podlagi tega pregleda je bil narejen prvi osnutek klasifikacije in tipologizacije žanrov pesemskih pojavov, oblikovno-strukturnih glasbenih in plesnih pojavov. Vzoredno so tekle terenske raziskave, in njihove rezultate smo kot parametre vnašali kar neposredno v informacijski model in v t. i. terenske zapisnike. Narejena je bila prva raziskava enega najbolj enigmatičnih žanrov v ljudskem pesništvu in sicer raziskava o slovenski baladi v evropskem kontekstu, ki je rezultirala v znanstveni članek, objavljen v srbskem jeziku iv znanstveni reviji v Beogradu. Slovenačka folk balada : enigma jednog žanra/The Slovenian Folk Ballad: a Genre Enigma. V okviru mednarodnega simpozija raziskovalcev balad (Škotska) je bil predstavljen referat, ki se je dotaknil žanra romarskih pesmi. Pilgrimage, pilgrims, and pilgrimage sites in Slovenian folk song and contemporary literature. (M. Golež Kaučič). Na podlagi muzikoloških metodoloških izhodišč je bila obravnavana zvočna podoba 270-ih pritrkovalskih viž. Z vidika opazovanja pritrkovanja kot izvajalskega procesa in glasbenega produkta so bili opredeljeni parametri, ki določajo strukturo tematske enote pritrkovalske viže ter različni načini izvajanja, ki vplivajo na to strukturo. Strukturna in oblikovna glasbeno analitična obravnava pritrkovalskih viž je del doktorske naloge v nastajanju z naslovom Pritrkovanje - etnomuzikološka fenomenologija pojava in njegova vključenost v slovenski in evropski prostor. (M. Kovačič).

Nastale so prve rešitve za »razgradnjo« temeljnih vsebinskih tipov pesmi (n.pr. pripovedne), ne le na njihove vsebinske oz. tematske sklope (junaške, zgodovinske itd. pesmi), ampak tudi na podtype in motivne elemente, ki bi še vedno ustrezali ustaljeni znanstveni klasifikaciji pesemskih tipov, a bi bili hkrati preglednejši, vsebinsko in motivno pa točnejši. (M. Terseglav) Analizirano je bilo vprašanje tipologije slovenske ljudske pesmi: dve predavanji v okviru Javnega sklada za kulturne dejavnosti (Tipologija slovenske ljudske pesmi in vplivi narečij, Pesmi življenjskega in koledarskega kroga), analize temeljnih objav ljudskih pesmi v 19. stoletju in Štrekljeva zbirka Slovenskih ljudskih pesmi in referat na simpoziju v Cardiffu: KLOBČAR, Marija. The distribution of ballads as a question of social (under) development. V: Rhaglen a chrynodebau = programme and abstracts. (M. Klobčar). Na kongresu SIEF v Derryju na Severnem Irskem je bil predstavljen z referat Obmejna področja – prostor skupne pesemske dediščine? Primer slovensko-furlanskega obmejnega področja, v katerem so bile obravnavane razlike v vrednotenju in raziskovanju ljudskopesemskih žanrov furlanskega in slovenskega ljudskega pesemskega izročila: Bordering regions : is there a common heritage of songs? : case study, Slovene - Friulian border. (M. Pisk)

V okviru projekta je nastal članek z naslovom Slovensko večglasno petje: mit ali resničnost? (oddano v tisk: Slovenian part singing: a myth or reality?, predstavljeno na The Fourth International Symposium on Traditional Poliphony, 15- 19. september, Tbilisi, Gruzija), ki starejše in novejše primere z glasbeno-strukturnega vidika projicira na širšo raven – kot preoblikovanje slovenskega večglasnega petja. Vplivi drugih glasbenih zvrsti – s tem njihovih strukturnih značilnosti in estetike – oblikujejo strukturno in estetsko spreminjanje večglasja. S tem prihaja do razkroja strukturnih in vsebinskih 'vrednot' ljudske glasbe. (U. Šivic)

V prvem letu, ko je potekala razvojno raziskovalna faza projekta, je bilo etnokoreološko delo usmerjeno v študij obstoječih tipologij slovenskega ljudskega plesa (Ramovš, Hrovatin, Marolt), pri čemer je bilo največji poudarek v preučevanju, kako so posamezni avtorji v svoje klasifikacije umeščali izbrani tip plesa (štajeriš). Opravljen je bil tudi

temeljiti študij koreoloških značilnosti zapisanih variant štajeriša, ki je omogočil njegovo reklasifikacijo.

Deloma so bili dosedanja rezultati raziskovanja objavljeni v: KUNEJ, Rebeka. Štajeriš na Slovenskem: etnokoreološki in plesno-antropološki vidiki : disertacija. (R. Kunej).

Začelo se je oblikovanje t. i. konceptualnega modela informacijskega sistema (področje B v projektu), katerega temeljni cilj je izgradnja semantičnega informacijskega sistema GNI, ki bo omogočili uporabo konceptualnih modelov pri organizaciji, integraciji in reprezentaciji digitalnih informacij. V razvojno-raziskovalni fazi je bila narejena analiza že tipološko uvrščenega gradiva, pri pregledu kataloških parametrov in shem posameznih pesmi, viž zvočnih zbirk ter primerjavi z obstoječimi metapodatkovnimi shemami sodobnih računalniških baz. Za potrebe omenjenih raziskav, kakor tudi za potrebe upravljanja in poizvedovanja po digitalnem arhivu, smo v EtnoMuzo namreč vključili razvejano strukturo žanrske in tipološke klasifikacije ljudskih pesmi in glasbe. V okviru pričujočega projekta, je bilo v enoletnem obdobju pregledanih, urejenih in vnešenih vseh 4.936 variantnih tipov, ki so v celoti prevedeni tudi v angleščino. Manjši del teh tipov (cca. 10%) že vsebuje znanstvene komentarje oz. kratko analizo tematike posameznega variantnega tipa. Glede na to, da so rokopisne zbirke OSNP (cca. 13.000 skenogramov rokopisov) že v celoti vnešene v bazo, vključno z obstoječimi metapodatki o posameznih zapisih ter melodijami (cca. 3000 Sibelius oz. MIDI zapisov), smo s tem omogočili omenjene raziskave na dokaj obsežnem vzorcu vsebin. Delo nadaljujemo v smeri geografske reprezentacije informacij - s tem bomo odprli tako prostorsko kot tudi časovno dimenzijo transformacij ljudske pesmi in glasbe. (D. Kunej, G. Strle, A. Serec Hodžar). V letu 2008 je še trajala prva razvojna faza, do 1.7. 2008, nato je poleg klasifikacije in tipologizacije ter sistematizacije folklornega gradiva potekala že prva znanstvena analiza teh pojavov ter začetna vzpostavitev učinkovitega informacijskega modela za sistematizacijo podatkov. V letu 2008 je bila urejena struktura že opisanih variant ljudskih pesmi, ki so del rokopisnih zbirk. Napravljena je bila analiza Štrekljeve tipologije, analitična obravnava glasbene strukture 270-ih pritrkovalskih viž, vpliv konteksta na raziskovanje posameznih žanrov, študij obstoječih tipologij slovenskega ljudskega plesa, na primeru plesa štajeriš, vzpostavljena in utemeljena so bila merila in narejeni primeri za določanje tipov in podtipov za klasifikacijo zbranega pesemskega gradiva v GNI. Nadaljevala se je tudi žanrska klasifikacija in tipologizacija balade kot žanra, ki je najbolj enigmatičen, prav tako tudi razvrščanje posameznih strukturnih pojavov v glasbi in plesu. V kontekstu razpisanega tematskega sklopa *TRP Informacijski sistemi povezani z nacionalno in kulturno dediščino* so se v letu 2008 raziskave nanašale predvsem na preučevanje klasifikacije ljudske pesmi in glasbe na GNI. Gre za precej razvejano in kompleksno strukturo žanrov, vsebinskih in variantnih tipov, ki jo je bilo potrebno vpeljati tudi v digitalni arhiv EtnoMuza. Omenjena projekta se nanašata na izgradnjo digitalnega multimedijskega arhiva Etnomuza: prvi se nanaša na izgradnjo aplikacije in orodij za upravljanje z digitalnimi/iziranimi vsebinami in izgradnjo spletne aplikacije, drugi pa na problematiko semantične reprezentacije multimedijskih vsebin v arhivu. Posledično je dobro urejena klasifikacijska struktura nujna tako za dokumentiranje in urejanje gradiva v arhivu, kot tudi za grobo reprezentacijo povezav med posameznimi variantnimi tipi slovenske ljudske pesmi in glasbe. Konkreten rezultat projekta v letu 2008 je preučitev celotne strukture (gre za več kot 4300 različnih tipov variant). Posledično lahko s klasifikacijo zajamemo le en določen aspekt ljudske pesmi in glasbe, npr. njeno funkcijo ali vsebino na splošno (tudi ti se pogosto prepletata), ne pa tudi morebitnih povezav določene variante z ostalimi v arhivu, tudi glede na druge kriterije, npr. podobnost melodije in/ali besedila, kontekst itd., ki so izredno pomembni pri preučevanju ljudske pesmi in glasbe. V tem kontekstu, je namen projekta raziskati notranjo specifično variant ljudske pesmi in glasbe in urediti klasifikacijo do te mere, da bo omogočala konsistentno reprezentacijo vsebinske specifikne posamezne variante kot tudi njeno funkcijo. Raziskave predstavljajo namreč pomembno vez med obstoječo žanrsko, vsebinsko in variantno tipologijo ter raziskavami semantične povezljivosti in

reprezentacije vsebin.

2009 Raziskovanje je bilo usmerjeno v morebitno novo utemeljevanje in v popravke folklorističnih in literarno-teoretskih tez o ljudskem slovstvu kot žanrsko čvrsti zaznamovani ustvarjalnosti. Od začetnih primerjalnih analiz folklorističnega in literarnovednega pogleda na gradivo, je bilo zdaj preučevanje namenjeno možnostim in utrjevanju samostojne folkloristične terminologije, s katero so usodno povezana vprašanja drugačne klasifikacije in razvrstitve samosvoje žanrske opredeljenosti ljudskega pesništva (M. Klobčar, M. Terseglav). Nadaljevala se je študija tipologije slovenskih ljudskih pesmi in ljudskih pesmi nasploh. Pregled zgodovine oblikovanja tipologije ljudskopesemskega gradiva, razpoznaven v slovenskih objavah ljudskopesemskega gradiva v 19. stoletju, je bil nadgrajen s presojo raznih tipoloških rešitev objav ljudskih pesmi drugih narodov. Posebej so bila aktualna vprašanja, povezana z informatizacijo zbirk. Pripravljen je bil predlog tipološke razdelitve pesemskega gradiva, ki poleg izročila upošteva tudi procese ponarodevanja in sodobne težnje v razvoju stroke. (M. Klobčar)

Morfološke in strukturne opredelitve ljudskega plesa : primer parnega štajeriša. (R. Kunej). Nadaljevala se je raziskava o prevzetih tujih glasbenih zvrsteh in medsebojnih vplivih izvedbene tehnike in estetike slovenskih glasbenikov. Napisana sta bila dva referata: *Serbian brass bands in Slovenia as an example of 'our' and 'their' music* in *Slovenian Balkan brass bands as an example of music acculturation* (»Kam bi s to folkloro?«) (U. Šivic). Z etnomuzikološkega vidika oziroma glasbenoanalitičnega vidika so bile raziskane glasbeno strukturne značilnosti in glasbeno oblikoslovne značilnosti. Nadaljevala se je žanrska klasifikacija in vsebinska opredelitev balade, ki bo svoj rezultat dobila v obliki knjige *Balada* iz nove serije *Folkloristični zvezki*, zanjo je bila narejen osnutek in začelo se je pridobivanje evropskih primerov balade (M. Golež Kaučič). Začela se je priprava dispozicije za disertacijo z naslovom *Folklorne in literarne zvrsti in vrste in njihove metro-ritmične oblike in značilnosti v evropskem kontekstu* z okvirnim seznamom literature ter nastaja članek *Folklorni in literarni žanri oz. Poskus žanrske tipologije v ljudskem in umetnem pesništvu*. (J. Vrabič). Etnokoreološka raziskava v sklopu projekta se je iz analitične faze preusmerila v zadnjo fazo, v implementacijo. Objavljen je bil izvorni znanstveni članek, ki predstavlja potek in rezultate morfološko-strukturne analize zapisanih variant parnih oblik štajeriša na Slovenskem z naslovom *Značilnosti pritrkovalskih viž* in poiskane povezave le teh z različnimi tehnikami pritrkavanja, ki se pojavljajo v slovenskem prostoru. Narejena je bila tudi sistematizacija viž na podlagi najmanjših glasbeno strukturnih elementov. Pripravljen je bil referat z naslovom *Written, oral and nonverbal communication in oral tradition*. Poseben način pritrkavanja v Benečiji in njegov vpliv na glasbeno-strukturno oblikovanje pritrkovalskih viž je bil deloma obravnavan v članku *Pritrkavanje, tonkanje in škampinanje*. (M. Kovačič). Narejena je bila primerjava z obstoječimi metapodatkovnimi shemami sodobnih računalniških baz ter testiranju funkcionalnosti klasifikacije testnega vzorca slovenskega ljudskega plesa in druge vrste arhivskega gradiva. V letu 2009 je bila v večji meri dokončna izgradnja vmesnika za upravljanje z vsebinami digitalnega arhiva EtnoMuza, ki je deloma odvisna tudi od ureditve vsebinske klasifikacije slovenske ljudske pesmi. V letu 2009 smo tako zasnovali osnovno strukturo klasifikacije ljudske pesmi, ki jo sedaj delimo na 4 nivoje: vrsto, podvrsto, tip, podtip in varianto (D. Kunej, G. Strle).

V kontekstu razpisanega tematskega sklopa *TRP Informacijski sistemi povezani z nacionalno in kulturno dediščino* se je v letu 2009 nadaljevalo z raziskavami obstoječe tipologije ljudske pesmi in glasbe na GNI. V letu 2009 je bil tako poudarek na glavnih strukturnih in konceptualnih spremembah, ki jih zahteva ureditev tipologije in zasnova nove klasifikacije. Dokončna izgradnja obeh aplikacij (t.j. aplikacije za upravljanje z digitalnimi/iziranimi vsebinami in spletne aplikacije) bo namreč možna šele z ureditvijo omenjene tipološke klasifikacije slovenske ljudske pesmi in glasbe. Problem predstavljajo zlasti nekonsistentni opisi in definicije izrazov ter zelo pogosto neujemanje klasifikacij na rokopisih posameznih pesmi in opisih le teh v katalogu GNI. (G. Strle)

Opravljena so bili analiza že tipološko uvrščenega gradiva, pregled kataloških parametrov in shem posameznih pesmi, viž zvočnih zbirk, primerjava z obstoječimi metapodatkovnimi shemami sodobnih računalniških baz ter testiranje funkcionalnosti klasifikacije testnega vzorca slovenskega ljudskega plesa in druge vrste arhivskega gradiva. (D. Kunej)

Tehnično delo je obsegalo pomoč pri vizualizaciji novih shem, ki se navezujejo na pojmovanje razdelitve folklorne kot polja raziskave. Strokovna pomoč je bila nudena pri oblikovanju enotnega indeksa za razporejanje posameznih predmetov raziskave folklorne in usklajevanju etnoloških pogledov z literarnoteoretskimi in etnomuzikološkimi. (A. Serec Hodžar)

2010

V letu 2010 je bila v končni implementacijski fazi narejena nova struktura tipološkega opredeljevanja slovenske ljudske pesmi in glasbe, ter navezava na obstoječo tipologijo plesov. Tako je bila izdelana sistematika tipologije folklornih žanrov, ki predstavlja v evropskem prostoru pomemben prispevek k tipološkim indeksom in pesemskim klasifikacijam, ki so do sedaj bodisi izšli v knjižni obliki bodisi v obliki člankov ali poglavij v knjigi. Naslovili smo jo *Tipologija in klasifikacija slovenskih ljudskih pesmi* in prinaša novo žanrsko tipologizacijo: vrsta, podvrsta, tip, podtip, varianta ter žanrsko klasifikacijo: vsebina, oblika, funkcija, nosilci (Klobčar, Golež Kaučič, Vrabič, Terseglav). Implementacija predvidenih sprememb v žanrski tipologiji v digitalni arhiv EtnoMuza predstavlja svojevrsten izziv, saj trenutna tipološka struktura s svojimi posebnostmi močno odstopa od strukture 'tradicionalne' klasifikacije. (Strle) Konkreten poudarek raziskav 2010 je bil tako na osnovi parametrov, po katerih je potekala klasifikacija, s tem pa se je projekt zaključil. Na podlagi raziskav je nastal članek *Folklorni in literarni žanri ali poskus žanrske tipologije v ljudskem in umetnem pesništvu* (Vrabič). Na podlagi presoje besedil in konteksta ljudskih pesmi je bil v tabelarični obliki pripravljen predlog za novo tipološko razvrstitev ljudskih pesmi, ki upošteva različne vidike razvrščanja ljudskega pesemskega gradiva. Na tej podlagi je bila napisana študija *Zvrstnost slovenskih ljudskih pesmi : refleksija pesemskega razvoja ali pogledov nanj in tipološke razvrstitve* (Klobčar). Na mednarodnem simpoziju raziskovalcev balad v Terschellingu pa se je v dveh referatih razkrival pojav in metaforika vode v slovenskih ljudskih pesmih, posebno v baladah "Oh, girl of mine, bring me some water": *Water in Slovenian Folksong Tradition/ Dekle moje, prinesi mi vode: Voda v slovenskem ljudskem pesemskem izročilu* (Golež Kaučič) in »From silvery midnight waters« : *folksong between expectations and reality/ Od srebrnih polnočnih vod: ljudska pesem med pričakovanjem in resničnostjo* (Klobčar). Zaključene so bile metro-ritmične analize slovenskih pripovednih pesmi (Terseglav). Na primeru pevsko-godčevske skupine je bil raziskan vpliv različnih glasbenih zvrsti in meril na glasbeno strukturo in identiteto glasbenikov. *The double performing standards of musicians : the case of Slovene ensemble's performance of vocal and instrumental traditional music/ Dvojni izvedbeni standardi glasbenikov: primer slovenske glasbene zasedbe in njene izvedbe ljudske vokalne in instrumentalne glasbe* (Šivic). Zaključila se je analiza že tipološko uvrščenega gradiva, s pregledom kataloških parametrov ter shem posameznih pesmi in viž zvočnih zbirk. Ugotovitve so se aplicirale na izvedbo semantičnega informacijskega sistema GNI. Zaključilo se je testiranje funkcionalnosti klasifikacije obdelanega gradiva slovenskega ljudskega plesa in druge vrste arhivskega gradiva (Strle). S strokovnega stališča je potekalo sodelovanje pri vzpostavljanju tipologije ljudskih pesmi za potrebe podatkovne baze – pomoč pri usklajevanju z uveljavljenimi pristopi v etnologiji in kulturni antropologiji. Za potrebe raziskovalnega dela je bila omogočena podpora z dokumentacijskim, arhivskim, knjižničnim in administrativnim delom (Hodžar).

V zaključku projekta je bila pripravljena monografija *Slovenska ljudska balada (Folkloristični zvezki, predviden izid konec leta 2011)*, kjer bo predstavljen najbolj enigmatičen folklorni žanr v slovenskem in evropskem prostoru, v 12 poglavjih od prvega, ki se ukvarja z razmejitvijo ljudske in umetne balade do dvanajstega, ki nosi

naslov Komarjeva svatba – živalske in šaljive zgodbe. To bo prva monografska publikacija, ki bo v celoti posvečena temu folklornemu žanru (Golež Kaučič). Projekt je bil zaključen s 30. 6. 2010.

4. Ocena stopnje realizacije zastavljenih raziskovalnih ciljev⁴

Osnovno izhodišče projekta je, da so za raziskave ljudske duhovne kulture izjemno pomembne sistematične raziskave žanrskih, strukturnih in tipoloških parametrov folklornih pojavov. Nova žanrska tipologizacija je bila leta 2008 v osnutku narejena in bo temelj za posebno računalniško obdelavo teh pojavov, saj je prav njihova tipologizacija eden ključnih problemov v sodobnih informacijskih shemah in modelih metapodatkovnih baz folklornega gradiva. V letu 2009 smo nadaljevali z žanrskim opredeljevanjem balade in drugih strukturnih pojavov v glasbi in plesnem, kar dokazuje referat o baladi Godec pred peklom, prav tako pa razvrstitev enega najbolj prepoznavnih plesnih strukturštajeriša. Nova žanrska tipologizacija, ki je bila konec leta 2009 že shematizirana, dokončana v vseh glavnih parametrih, bo temelj za posebno računalniško obdelavo teh pojavov. V letu 2010 je bila pripravljena dokončna tipologizacija in klasifikacija vseh folklornih žanrov, ki je dala dobro osnovo za vpise v informacijski sistem. S tem smo poudarili specifičnost in drugačnost genealogije žanrov v folklori kot v literaturi. Klasifikacijska in tipološka shema je pregledna in ustvarjena v štirih parametrih, kot so vsebina, oblika, funkcija, nosilci, to so pomembni kriteriji razvrščanja žanrov. Na podlagi teh štirih je nato narejeno uvrščanje žanrov in sicer glede na stopnjo pomembnosti vsakega parametra glede na posamezni tip pesmi.

V letu 2010 se je v šestmesečnem razdobju do konca trajanja projekta pripravila zadnja struktura poglavij za monografijo Slovenska ljudska balada iz nove serije Folkloristični zvezki, ki bo obsegala 12 poglavij. Tako bo prvič v monografski publikaciji celostno predstavljen žanr, s študijami posameznih balad in komparativno z evropskimi različicami. Raziskava v navezavi na informacijski sistem GNI odpira problematiko organizacije informacij ter vpeljavo konceptualnih modelov, ki omogočajo reprezentacijo zapletene strukture bibliografskih in širše kontekstualnih razmerij, ki se prepletajo v folklornem gradivu. V vseh letih so bile uspešno realizirane vse predvidene faze projekta. Konkretni rezultati projekta B dela so:

- a) preučitev celotne strukture, gre za več kot 4300 različnih tipov variant.
- b) izgradnja nove klasifikacije in tipologije
- c) narejena je bila izgradnja vnosne maske za SLP.
- d) narejena je bila nadgradnja podatkovne baze digitalnega arhiva EtnoMuza z znanstvenimi komentarji k posameznim variantam ljudske pesmi in glasbe iz obstoječih publikacij SLP
- e) razširitev indeksa krajev, pokrajin in regij

Baza tipološkega razvrščanja posodobila, dopolnila, vnos novih parametrov pa je omogočil bistveno hitrejše premikanje je je po podatkovnih modelih in zato tudi hitrejše analize gradiva.

5. Utemeljitev morebitnih sprememb programa raziskovalnega projekta oziroma sprememb, povečanja ali zmanjšanja sestave projektne skupine⁵

Sprememb ni bilo, le financiranje je bilo v manjšem obsegu.

6. Najpomembnejši znanstveni rezultati projektne skupine⁶

Znanstveni rezultat			
1.	Naslov	SLO	GOLEŽ KAUČIČ, Marjetka: The Slovenian Folk Ballad: a Genre Enigma.
		ANG	GOLEŽ KAUČIČ, Marjetka: The Slovenian Folk Ballad: a Genre Enigma.
	Opis	SLO	Članek razpravlja o baladi kot eni izmed najbolj enigmatičnih žanrskih struktur tako v Sloveniji kot v Evropi. Slovenska balada je predstavljena in umeščena v evropski kontekst skozi analizo in sintezo njenih najbolj temeljnih besedilnih, glasbenih in kontekstualnih značilnosti. Balado raziskuje in opredeljuje iz folklorističnih vidikov, ki jo seveda opredeljujejo in definirajo drugače kot literarna veda, posebno zaradi njene tekstore.
		ANG	This article discusses the ballad as one of the most enigmatic genre structures in both Slovenia and Europe as a whole. The Slovenian ballad is presented within the international context, along with analysis and synthesis of its fundamental textual, musical, and contextual characteristics. The article deals with the themes and typology of Slovenian ballads.
	Objavljeno v	Objava: New Sound, 2007, 30, str.48-65. Cobiss.SI-ID 29260077. Spletna stran: New sound: http://www.newsound.org.yu/ .	
	Tipologija	1.01 Izvirni znanstveni članek	
	COBISS.SI-ID	29260077	
2.	Naslov	SLO	KLOBČAR, Marija. Kresne pesmi kot razumevanje obrednega.
		ANG	KLOBČAR, Marija. Understanding Ritual through Midsummer Night Songs.
	Opis	SLO	Vprašanje obrednega in obrednosti, kot se skriva v ljudski pesmi ali razkriva z njo, je v prispevku izpostavljeno kot posebno vprašanje stičišč etnoloških in folklorističnih pogledov. Razprava ugotavlja, kaj je potem, ko so bile meje posamičnih strok že zarisane, pomenilo zapisovanje posamičnih pesmi z obrednim ozadjem, pri čemer je bil kontekst že pozabljen ali pa se zapisovalcu ob zapisu ni zdel pomemben. Ob tem dokazuje, da je za razumevanje izročila v sodobnosti nujno kritično sprejemanje preteklih spoznanj in povezovanje folklorističnih in etnoloških znanj.
		ANG	This article presents ritual elements and ritualism as concealed in or revealed through folk song as a special topic related to the intersection of perspectives in ethnological and folklore studies. This article determines the significance of recording individual songs with ritual backgrounds after the limits of individual branches of research had already been delineated and when the context had been forgotten or did not seem significant to the transcriber.
	Objavljeno v	Objava: KLOBČAR, Marija. Kresne pesmi kot razumevanje obrednega. V: SLAVEC GRADIŠNIK, Ingrid (ur.), LOŽAR-PODLOGAR, Helena (ur.). Čar izročila : zapuščina Nika Kureta (1906-1995), (Opera ethnologica Slovenica). Ljubljana: Založba ZRC, ZRC SAZU, 2008, str. 457-484, ilustr	
	Tipologija	1.01 Izvirni znanstveni članek	
	COBISS.SI-ID	28572205	
3.	Naslov	SLO	Marjetka Golež Kaučič, Orfejev mit in slovenska ljudska balada Godec pred peklom
		ANG	Marjetka Golež Kaučič, The Orpheus myth and the Slovenian folk ballad "Godec pred peklom"
	Opis	SLO	Članek razpravlja o transformaciji klasičnega motiva o Orfeju in Evridiki v slovenski baladni tradiciji. Raziskuje pot mita v pesemskem okolju in analizira enaintrideset baladnih variant, ki prikazujejo zelo različne pesemske subjekte balade (Kralj Matjaž, Sv. Tomaž, Deveti kralj, mali David) in tako odkriva različne zgodbene strukture. Nato pa ugotavlja, da je ta balada močno navzoča tudi v sodobni slovenski poeziji, kjer pa spremljamo žanrske transformacije znotraj umetne poeziji.
		ANG	The article discusses the continuation and transformation of the classical motif of Orpheus and Eurydice in the Slovene folk ballad tradition. It attempts to trace the path of the myth in the song's environments. An analysis of thirty-one versions of the ballad makes it possible to trace the extremely varied subjects of the ballad (King Mathias, St. Thomas, the ninth king, little David) and thereby discover various story structures. The article demonstrates that the ballad has a strong presence in contemporary Slovenian poetry and discusses the problem of poetry genre transformations.
		V: GOLOVAKHA, Inna (ur.). Papers and materials. Kyiv = Kyiv: Institut	

	Objavljeno v		mistectvoznastva, fol'kloristiki ta etnologii im M. T. Ril'skogo NAN Ukraini: = Rytsky Institute for Art Studies, Folklore and Ethnology, National Academy of Sciences of Ukraine: International Ballad Commission SIEF: = Mižinarodna baladna komisija SIEF, 2009, str. 171-184.
	Tipologija		1.06 Objavljeni znanstveni prispevek na konferenci (vabljeni predavanja)
	COBISS.SI-ID		30355757
4.	Naslov	SLO	Rebeka Kunej, Morfološke in strukturne opredelitve ljudskega plesa : primer parnega štajeriša.
		ANG	Rebeka Kunej, Morphological and Structural Definitions of Folk Dance. An Analysis of the Couple's Steierisch
	Opis	SLO	Članek predstavlja potek in morfološko-strukturne analize zapisanih variant parnih oblik štajeriša na Slovenskem. Poleg metodološkega uvida v raziskovanje ljudskega plesa prispeva tudi k izgrajevanju ustrezne terminologije, saj ob tem členi in določa začetne položaje plesalcev v paru in plesne drže pri parnih oblikah obravnavanega ljudskega plesa.
		ANG	This article presents the research process and results of a morphological and structural analysis of written notations of couple's Steirich dances in Slovenia. In addition to its methodological approach to studying folk dances, it also contributes to the development of appropriate terminology because it analyzes and defines the initial positions of each dancer in the couple, as well as the handholds found in the couple's forms of the selected folk dance.
	Objavljeno v		Tradit. - Inšt. slov. narodop. Ljublj., 2009, 38, 1, str. 309-322, graf. prikazi, doi: 10.3986/Traditio2009380120
	Tipologija		1.01 Izvirni znanstveni članek
	COBISS.SI-ID		30410797
5.	Naslov	SLO	Zvrstnost slovenskih ljudskih pesmi: refleksija pesemskega razvoja ali pogledov nanj
		ANG	Genrefication of Slovenian Folksongs: A Reflection, or Views on Their Development
	Opis	SLO	Prispevek skuša ob pregledu oblikovanja tipologije slovenskih ljudskih pesmi analizirati razvoj slovenske folkloristične misli in orientacijo slovenske folkloristike. Vprašanje zvrstnosti slovenskih ljudskih pesmi izpostavlja kot vprašanje prioritete, s katerimi se izražajo prioritete družbe. Ob razgledu po drugačnih konceptih prispevek problematizira vlogo institucionaliziranega folklorističnega raziskovanja in opozarja na nujnost premisleka teh vprašanj. Prevrednotenje teh pogledov namreč pomeni tudi prevrednotenje današnjega razumevanja ljudskosti.
		ANG	This paper analyzes the development of the conceptualization and orientation of Slovenian folklore studies based on an overview of how the typology of Slovenian folksongs was shaped. The issue of Slovenian folksong genrefication is highlighted as an issue of priorities that reflect society's priorities. By examining various approaches, the paper discusses the role of institutionalized research in folklore studies and draws attention to the necessity of reflecting on these issues. Reevaluating these views also implies reevaluating today's understanding of "folk character."
	Objavljeno v		TMarija Klobčar, Tradit. - Inšt. slov. narodop. Ljublj., 2010, 39, 2, str. 124-145, doi: 10.3986/Traditio2010390208.
	Tipologija		1.01 Izvirni znanstveni članek
	COBISS.SI-ID		32127277

7. Najpomembnejši družbeno-ekonomsko relevantni rezultati projektne skupine⁶

	Družbeno-ekonomsko relevantni rezultat		
1.	Naslov	SLO	Marjetka Golež Kaučič, Mednarodna komisija za raziskovanje balad/Kommission für Volksdichtung; SIEF
		ANG	Marjetka Golež Kaučič is a Vicepresident of KfV from 2003 and member of the Executive board SIEF from 2004
	Opis	SLO	Marjetka Golež Kaučič je podpredsednica KfV od leta 2003 ter članica izvršnega odbora (predsedstva) SIEF od leta 2004. Učinki podpredsedništva so zelo vidni, naše balade poznajo evropski in ameriški raziskovalci, prav tako poznajo naše teoretsko delo. Članstvo v upravnem odboru SIEF pa je še

		posebno pomembno, ker je edina predstavnica t. i. vzhodne Evrope in vpliva na strukturo in delovanje organizacije.
	ANG	Marjetka Golež Kaučič is a Vicepresident of KfV from 2003 and member of the Executive board SIEF from 2004. At the opening business meeting of the KfV she presented the scientific aspects of Slovenian folklore studies (ballads) and the structure of the Institute of Ethnomusicology SRC SASA. The ballad tradition is now very well known to the members of that commission. As a member of SIEF and main representative for so called Eastern and Central Europe she contribute to the structure and activities of the organization.
Šifra		D.03 Članstvo v tujih/mednarodnih odborih/komitejih
Objavljeno v		GOLEŽ KAUČIČ, Marjetka. "A bunny is a beautiful thing" or animals as machines!? : the reception and ironization of the animal world in Slovenian folk-songs. V: Rhaglen a chrynodebau = programme and abstracts. Cardiff: Cardiff University, 2008, str. [30]. [
Tipologija		1.12 Objavljeni povzetek znanstvenega prispevka na konferenci
COBISS.SI-ID		28519725
2.	Naslov	SLO Marjetka Golež Kaučič, Mednarodni interdisciplinarni simpozij, Kam bi s to folkloro?, Ljubljana 19.- 24. spetember 2009
	ANG	M. Golež Kaučič, International interdisciplinary symposium What to do with Folklore? Ljubljana, 24.-29. 9.
	Opis	SLO Glasbenonarodopisni inštitut ZRC SAZU je z organizacijo simpozija v Slovenijo pripeljal ugledne tuje znanstvenike in strokovnjake, ki se ukvarjajo s folkloro, ter s tem aktualiziral sodobne slovenske raziskave v mednarodnem prostoru, hkrati pa slovenski strokovni in širši javnosti omogočiti neposreden stik s tujimi sodobnimi raziskavami. Predstavljenih je bilo 60 prispevkov, razvrščenih v tri vsebinske sklope: Folklor v zarisovanju in prestopanju meja; Tradicionalno v sodobnosti in Ljudsko in umetno.
	ANG	The symposium was held by the Institute of Ethnomusicology ZRC SAZU, with goal bringing prominent folklore scholars and professionals to Slovenia, raising the international profile of current Slovenian research and at the same time offering the Slovenian professional community and general public an opportunity for direct contact with current international research. Sixty papers were presented at the symposium; they were divided into three thematic categories: Folklore in Delineating and Transcending Boundaries, The Traditional in the Present, Folk and Art.
Šifra		B.02 Predsedovanje programskemu odboru konference
Objavljeno v		GOLEŽ KAUČIČ, Marjetka. Kam bi s to folkloro? : simpozij na ZRC SAZU o folklori : z mednarodnim simpozijem "Kam bi s to folkloro?" je Glasbenonarodopisni inštitut ZRC SAZU obeležil svojo 75. obletnico ustanovitve. Družina. [Tiskana izd.], 18. okt. 2009, letn. 58, št. 42, str. 12.
Tipologija		1.22 Intervju
COBISS.SI-ID		30629677
3.	Naslov	SLO Marjetka Golež Kaučič, Balade
	ANG	Marjetka Golež kaučič, Ballads
	Opis	SLO Balade so eden od najbolj enigmatičnih žanrov tako v slovenski kot v evropski folkloristiki. Slovenski javnosti so bile slovenske balade predstavljene v svojih tipoloških in vsebinskih značilnostih kot ene izmed tistih žanrov, ki imajo v Evropi poleg angloškotskih, romunskih in skandinavskih največje število vsebinskih tipov.
	ANG	Ballads are one of the most enigmatic genres in Slovenian and in European folklore studies. Author presents ballads to Slovenian public in its typological and themathical context as genre which in Slovenian ballad tradition has as many types as English, Scottish, Romanian and Scandinavian traditions.
Šifra		F.29 Prispevek k razvoju nacionalne kulturne identitete
Objavljeno v		GOLEŽ KAUČIČ, Marjetka, MOLIČNIK, Simona (ur.). Balade : Radio Slovenija : I. program : radijska oddaja iz cikla Slovenska zemlja v pesmi in besedi, 6. oktober 2009. Ljubljana, 2009.
Tipologija		2.19 Radijska ali televizijska oddaja
		30629933

	COBISS.SI-ID		
4.	Naslov	SLO	Dopolnjena zbirka metapodatkov žanrov ljudskih pesmi in Pesmi slovenske dežele (CD)
		ANG	Metadata collection of folk songs genres and Songs of Slovenia (CD)
	Opis	SLO	Razvoj informacijskega sistema DaGNI z namenom digitalizacije in optimizacije procesa dokumentiranja folklorne. Metapodatkovna zbirka baze Etnomuza z zasnovo osnovno strukturo klasifikacije in tipologizacije ljudske pesmi, ki jo sedaj delimo na 5 nivojev: vrsto, podvrsto, tip, podtip in varianta ter shemo žanrske klasifikacije po vsebinskih, formalnih in funkcijskih parametrih. Vnos 1280 melodij v bazo. CD predstavlja posamezne žanre ljudskih pesmi na Slovenskem.
		ANG	The development of the informatizational system DaGNI with intention of digitalization and optimization of the process of documentin theSlovenian folklore. The metadata collection of the base Ethnomuse with basic structure of the clasification and typologization of folk songs. Klasifcation structure is each folk songs has five levels: genre subgenre, type, subtype and variant with use of three parameters: by content, form and function. Insertion of 1280 melodies in base. CD presents different song's genres of Slovenia.
	Šifra	F.16	Izboljšanje obstoječega informacijskega sistema/podatkovnih baz
	Objavljeno v	KUNEJ, Drago, TERSEGLAV, Marko, KOVAČIČ, Mojca. Pesem slovenske dežele = Songs of Slovenia, (Iz arhiva Glasbenonarodopisnega inštituta). Ljubljana: Založba ZRC, ZRC SAZU, p, cop. 2009. 1 CD (55 min, 23 sek), stereo	
	Tipologija	2.18	Raziskovalni ali dokumentarni film, zvočni ali video posnetek
COBISS.SI-ID	247330304		
5.	Naslov	SLO	Terseglav, Marko; Kunej, Drago: Pjevaj mi, pjevaj, sokole : uskoška pesemska dediščina Bele krajine
		ANG	Sing to me, sing, falcon: song heritage of the Uskoks in White Carniola
	Opis	SLO	Zgoščenska predstavlja ljudsko pesemsko dediščino Uskokov, ki so se v Belo krajino naselili že v 16. stoletju. Pribegi so se skozi stoletja asimilirali v slovensko okolje, a so ga tudi opazno zaznamovali s svojo kulturo in pesemsko dediščino. Del te so sprejeli belokranjski slovenski pevci v svoje pesemske repertoarje in so jih do danes tudi ohranili, le da v nekoliko modificirani jezikovni in glasbeni podobi. Večina pesmi je zdaj prvič predstavljena javnosti.
		ANG	CD present folk song heritage of the Uskoks, which were settled in White Carniola already in the sixteenth century. Over the centuries, these newcomers were assimilated into the Slovenian environment, but they also made their own distinctive mark on it with their culture and song heritage. The singers of White Carniola adopted part of this heritage into their song repertoires and have preserved it until today, albeit in a slightly modified linguistic and musical form. Most of the songs are being presented to the public for the first time.
	Šifra	F.27	Prispevek k ohranjanju/varovanju naravne in kulturne dediščine
	Objavljeno v	TERSEGLAV, Marko, KUNEJ, Drago, KUNEJ, Drago (ur.). Pjevaj mi, pjevaj, sokole : uskoška pesemska dediščina Bele krajine = Sing to me, sing, falcon : song heritage of the Uskoks in White Carniola, (Iz arhiva Glasbenonarodopisnega inštituta). Ljubljana: Založba ZRC, ZRC SAZU, 2010. 1 CD (56 min, 78 sek), stereo. ISBN 978-961-254-246-7.	
	Tipologija	2.18	Raziskovalni ali dokumentarni film, zvočni ali video posnetek
COBISS.SI-ID	254091264		

8. Drugi pomembni rezultati projektne skupine⁸

Urednik

12. Traditiones. Golež Kaučič, Marjetka (član uredniškega odbora 2004-, urednik 2009). Ljubljana: Inštitut za slovensko narodopisje, 1972-. ISSN 0352-0447. [COBISS.SI-ID 16175874]

Mentor pri doktorskih disertacijah- Golež Kaučič

13. KOVAČIČ, Mojca. Pritrkavanje - etnomuzikološka fenomenologija pojava in njegova vključenost v slovenski in evropski prostor : disertacija. Nova Gorica: [M. Kovačič], 2009. 248 str., ilustr., note. <http://www.p-ng.si/~vanesa/doktorati/interkulturni/5Kovacic.pdf>. [COBISS.SI-ID 39378530]

KUNEJ, Drago, TERSEGLAV, Marko, VRČON, Robert, ŠIVIC, Urša (ur.). Slovenske ljudske pesmi. 1, Junaške, zgodovinske, bajeslovne in pravljичne pripovedne pesmi, (Iz arhiva Glasbenonarodopisnega inštituta). Ljubljana: Založba ZRC, ZRC SAZU, p, cop. 2009. 1 CD (65 min 56 sek), stereo. ISBN 978-961-254-148-4. [COBISS.SI-ID 247179264]

Marjeta Pisk: The expression balada in Slovenian folklore studies and its semantic field (Izraz balada in njeno semantično polje). V: From "Wunderhorn" to the Internet : perspectives on conceptions of "folk song" and the editing of traditional songs = Vom "Wunderhorn" zum Internet : Perspektiven des "Volkslied"-Begriffes und der Edition populärer Lieder. Uredila Eckhard John in Tobias Widmaier. Trier: Wissenschaftlicher Verlag, 2010, str. 90-96. Znanstveni članek. 2010.

Marjetka Golež Kaučič je podpredsednica mednarodne skupine za raziskovanje balad - Kommission fur Volksdichtung in članica predsedstva svetovne organizacije za etnologijo in folkloro - SIEF, Societe International d'Ethnologie et de Folklore.

Prva popolna klasifikacijska in tipološka shema vseh folklornih žanrov po različnih kriterijih v evropskem prostoru. Baza GNI.

Drago Kunej je generalni tajnik IASE, mednarodnega združenja zvočnih arhivov.

9. Pomen raziskovalnih rezultatov projektne skupine⁹

9.1. Pomen za razvoj znanosti¹⁰

SLO

Slovenska folkloristika bo s temi raziskavami prispevala k genealogiji in metodologiji žanrskih in tipoloških folklorističnih raziskav, ki v preteklosti niso imele trdnih sistematskih in terminoloških temeljev, hkrati pa bo prav zaradi izvirnosti in močne trdnosti nekaterih žanrov lahko postavila posebne klasifikacije v folkloristiki, hkrati pa omogočila različnim drugim humanističnim vedam primerjalne analize na podlagi teh raziskav, še posebno v intertekstualnih povezavah med ljudskim in umetnim v literarnih delih, sodobnih glasbenih in plesnih pojavih. Tako bodo vede, kot so muzikologija, literarna veda, kulturologija idr. lahko črpale spoznanja iz teh raziskav. Poseben pomen je torej v utrditvi in dopolnitvi terminološkega aparata, kar bo podlaga za vnos v informacijski sistem. Hkrati pa bodo novi informacijski modeli na podlagi znanstvenih sistematizacij folklornega gradiva utrdili metapodatkovne standarde in inovacije, kar pomeni, da bodo tudi različne vede, ki praj tako vzpostavljajo in nadgrajujejo informatizacijo svojega gradiva in podatkov, lahko primerjale svoje začetke ali pa dosežke na tem področju. Z novimi tehničnimi standardi pri metapodatkovnih bazah pa omogočiti tudi domačim in tujim znanstvenikom temeljite interdisciplinarne raziskave.

Raziskava bo prispevala k povezovanju in razumevanju različnih vsebinskih področij folkloristike in k približevanju aktualnih muzikoloških in etnomuzikoloških, tekstoloških in etnokoreoloških metod in smernic. Cilj dela raziskav je ureditev žanrske, vsebinske in variantne tipologije, ki nam bo omogočilo sistematičen prikaz variantnosti ljudske pesmi in glasbe. Ker je ljudska pesem in glasba živo izročilo, ki se nenehoma spreminja, se z njo spreminja tudi vsebina in funkcija; za uspešno znanstvenoraziskovalno delo, pa mora tem spremembam slediti tudi klasifikacija. Pričujoči projekt je tako nekakšen razmislek in nov vpogled v tipološko strukturo, ki sta jo od začetka prejšnjega stoletja razvijali slovenska folkloristika in etnomuzikologija. Njegov namen je re/definiranje metodologije in elementov, s katerimi bi lahko obstoječo tipologijo nadgradili tako v smislu sprememb, ki jih je slovenska ljudska pesem preživela, kot tudi v smislu aplikacije modernih tehnologij, ki nam danes omogočajo to specifično natančneje zapopasti. S tem se bi razširil tako krog komparativnih raziskav kot tudi možnost uporabe modernih metod in tehnologij pri raziskovanju slovenske ljudske pesmi, glasbe in plesa.

ANG

With this research, Slovenian folklore studies will contribute to the genealogy and methodology

of genre and typological folklore research, which did not have firm systematic and terminological foundations in the past, and at the same time, because of the originality and solidity of certain genres, it will be able to establish special classifications in folklore studies as well as offer various other branches of the humanities comparative analyses on the basis of this research, especially in the intertextual connections between folk and art in literary works and modern musical and dance phenomena. Thus disciplines such as musicology, literary studies, cultural studies, and others will be able to make use of the findings from this research. The consolidation and supplementation of terminological apparatus, which will be the basis for entry into the information system, is therefore of special significance. At the same time, new information models based on the scholarly systematization of folklore material will strengthen metadata standards and innovations, which means that various disciplines working on establishing and adding to the use of information technology for their material and data will be able to compare their efforts and achievements in this area. New technical standards in metadatabases will also offer well-grounded interdisciplinary research to scholars in Slovenia and abroad. The research will contribute to the connection and understanding of various areas of folklore studies and to bringing together current methods and directions in musicology, ethnomusicology, textology, and ethnochoreology. Partial goal of the research is the organization of genre, content and variant typology, which will enable systematic account of folk song variations. Folk song and music are based on verbal communication, with continuous changes, which consequently also affect their content and function; for purpose of effective scientific and research work, those changes have to be recorded in existing classification. This project represents both reflection and a new view on typological structure, developed by Slovene folkloristics and ethnomusicology since the beginning of previous century. The purpose is therefore to re/define the methodology and elements, that would enable us to upgrade the existing typological structure, both, in terms of ongoing changes that have influenced Slovene folk song, music and dance, as well as in terms of applying modern technologies that can make more precise records of these specifics. This should expand current comparative research as well as use of modern methods and technologies in research of Slovene folk song, music and dance.

9.2. Pomen za razvoj Slovenije¹¹

SLO

Aplikacije teh rezultatov bodo možne v kulturni politiki. Rezultati bodo z dostopnostjo v informacijskem sistemu omogočali komparativno glasbenih struktur različnih etničnih glasb, primerjalno uporabo folklornih žanrov in plesnih oblik različnih narodov. Rezultati raziskav povezovanja med glasbenimi in folklornimi ter literarnimi zvrstmi pa bodo nudili nova in razširjena znanja, uporabna v vzgojno izobraževalnem procesu na vseh ravneh, posebno še v spremenjenem visokošolskem izobraževanju ter s tem ponudijo možnosti za teoretično in uporabno poglobitev posameznih vidikov raziskav. Rezultati bodo pomembni za kulturni razvoj, predvsem na področju sistemizacije in informatizacije kulturne dediščine, vedenje o izvirnih ljudskih kulturnih pojavih bo povečala kasnejša spletna dostopnost z možnostjo iskanja podatkov, hkrati pa bo poleg klasične prezervacije ljudske duhovne kulture, informacijska tehnologija poskrbela, da bodo pojavi shranjeni tudi še na druge medije. Zbirke arhiva GNI predstavljajo najbolj reprezentativen in sistematično urejen dokaz slovenske ljudske pesemske, glasbene in plesne kulturne dediščine. Posledično sta njihova prezervacija in prezentacija pomemben vidik tako k ohranjanju naše kulturne dediščine kot tudi nacionalne identitete. Pomemben del omenjenih raziskav žanrskega, tipološkega in strukturnega opredeljevanja folklornega gradiva je ravno v tipološki strukturi v katero je to gradivo vpeto. Namen take strukture ni zgolj v (čeprav pomembni) sistematični organizaciji in prezervaciji gradiva, marveč v reprezentaciji vsebinske in strukturne specifik predmeta folklorističnih in etnomuzikoloških raziskav: ljudske pesmi, glasbe in plesa. Tipološka struktura je v svojem bistvu konceptualna reprezentacija, njena sistematična ureditev pa nam bo omogočila natančnejše raziskave ustroja slovenske duhovne kulture kot tudi komparativne raziskave tipologij drugih narodov. V ta namen je bilo prevedenih tudi vseh 4300 variantnih tipov.

ANG

With accessibility in the information system, the results will enable a comparison of the musical structures of various ethnic musics, the comparative use of folklore genres, and the dance forms of various nations. The results of the research on connections between musical, folklore, and literary types will offer new and expanded knowledge that is applicable at all levels of education, especially in higher education with its current changes, thereby offering opportunities for expanding various aspects of research in theory and application. These findings will have an application in cultural policy. The results will be important for cultural development, especially in the systematization and

application of information technology for cultural heritage. Knowledge of original folk cultural phenomena will be increased with later web accessibility with searchable data, and at the same time, in addition to the traditional preservation of folk culture, information technology will ensure that these phenomena are also preserved on other media as well.

The collections from the archive of the Institute of Ethnomusicology are the most representative and systematic account of Slovene folk song, music and dance heritage. Their preservation and presentation are both important aspects of our cultural heritage as well as national identity. The important part of ongoing research of genre, typological and structural definition of folkloristic materials lies in typological structure, representing these materials. The purpose of such structure is not merely in (though important) systematic organization and preservation of materials, but in representation of content and structural specificity of the folkloristic and ethnomusicological subject: folk song, music and dance. Typological structure is basically conceptual representation, its systematic organization assures more accurate research on structure of Slovene folk heritage as well as comparative research of typologies of other nations. This has been the main purpose behind the translation of 4300 variant types into English.

10. Samo za aplikativne projekte!

Označite, katerega od navedenih ciljev ste si zastavili pri aplikativnem projektu, katere konkretne rezultate ste dosegli in v kakšni meri so doseženi rezultati uporabljeni

Cilj		
F.01	Pridobitev novih praktičnih znanj, informacij in veščin	
	Zastavljen cilj	<input type="radio"/> DA <input type="radio"/> NE
	Rezultat	<input type="text"/>
	Uporaba rezultatov	<input type="text"/>
F.02	Pridobitev novih znanstvenih spoznanj	
	Zastavljen cilj	<input type="radio"/> DA <input type="radio"/> NE
	Rezultat	<input type="text"/>
	Uporaba rezultatov	<input type="text"/>
F.03	Večja usposobljenost raziskovalno-razvojnega osebja	
	Zastavljen cilj	<input type="radio"/> DA <input type="radio"/> NE
	Rezultat	<input type="text"/>
	Uporaba rezultatov	<input type="text"/>
F.04	Dvig tehnološke ravni	
	Zastavljen cilj	<input type="radio"/> DA <input type="radio"/> NE
	Rezultat	<input type="text"/>
	Uporaba rezultatov	<input type="text"/>
F.05	Sposobnost za začetek novega tehnološkega razvoja	
	Zastavljen cilj	<input type="radio"/> DA <input type="radio"/> NE
	Rezultat	<input type="text"/>
	Uporaba rezultatov	<input type="text"/>
F.06	Razvoj novega izdelka	
	Zastavljen cilj	<input type="radio"/> DA <input type="radio"/> NE
	Rezultat	<input type="text"/>
	Uporaba rezultatov	<input type="text"/>
F.07	Izboljšanje obstoječega izdelka	

	Zastavljen cilj	<input type="radio"/> DA <input type="radio"/> NE
	Rezultat	<input type="text"/>
	Uporaba rezultatov	<input type="text"/>
F.08	Razvoj in izdelava prototipa	
	Zastavljen cilj	<input type="radio"/> DA <input type="radio"/> NE
	Rezultat	<input type="text"/>
	Uporaba rezultatov	<input type="text"/>
F.09	Razvoj novega tehnološkega procesa oz. tehnologije	
	Zastavljen cilj	<input type="radio"/> DA <input type="radio"/> NE
	Rezultat	<input type="text"/>
	Uporaba rezultatov	<input type="text"/>
F.10	Izboljšanje obstoječega tehnološkega procesa oz. tehnologije	
	Zastavljen cilj	<input type="radio"/> DA <input type="radio"/> NE
	Rezultat	<input type="text"/>
	Uporaba rezultatov	<input type="text"/>
F.11	Razvoj nove storitve	
	Zastavljen cilj	<input type="radio"/> DA <input type="radio"/> NE
	Rezultat	<input type="text"/>
	Uporaba rezultatov	<input type="text"/>
F.12	Izboljšanje obstoječe storitve	
	Zastavljen cilj	<input type="radio"/> DA <input type="radio"/> NE
	Rezultat	<input type="text"/>
	Uporaba rezultatov	<input type="text"/>
F.13	Razvoj novih proizvodnih metod in instrumentov oz. proizvodnih procesov	
	Zastavljen cilj	<input type="radio"/> DA <input type="radio"/> NE
	Rezultat	<input type="text"/>
	Uporaba rezultatov	<input type="text"/>
F.14	Izboljšanje obstoječih proizvodnih metod in instrumentov oz. proizvodnih procesov	
	Zastavljen cilj	<input type="radio"/> DA <input type="radio"/> NE
	Rezultat	<input type="text"/>
	Uporaba rezultatov	<input type="text"/>
F.15	Razvoj novega informacijskega sistema/podatkovnih baz	
	Zastavljen cilj	<input type="radio"/> DA <input type="radio"/> NE
	Rezultat	<input type="text"/>
	Uporaba rezultatov	<input type="text"/>
F.16	Izboljšanje obstoječega informacijskega sistema/podatkovnih baz	
	Zastavljen cilj	<input type="radio"/> DA <input type="radio"/> NE
	Rezultat	<input type="text"/>

	Uporaba rezultatov	<input type="text"/>
F.17	Prenos obstoječih tehnologij, znanj, metod in postopkov v prakso	
	Zastavljen cilj	<input type="radio"/> DA <input type="radio"/> NE
	Rezultat	<input type="text"/>
	Uporaba rezultatov	<input type="text"/>
F.18	Posredovanje novih znanj neposrednim uporabnikom (seminarji, forumi, konference)	
	Zastavljen cilj	<input type="radio"/> DA <input type="radio"/> NE
	Rezultat	<input type="text"/>
	Uporaba rezultatov	<input type="text"/>
F.19	Znanje, ki vodi k ustanovitvi novega podjetja ("spin off")	
	Zastavljen cilj	<input type="radio"/> DA <input type="radio"/> NE
	Rezultat	<input type="text"/>
	Uporaba rezultatov	<input type="text"/>
F.20	Ustanovitev novega podjetja ("spin off")	
	Zastavljen cilj	<input type="radio"/> DA <input type="radio"/> NE
	Rezultat	<input type="text"/>
	Uporaba rezultatov	<input type="text"/>
F.21	Razvoj novih zdravstvenih/diagnostičnih metod/postopkov	
	Zastavljen cilj	<input type="radio"/> DA <input type="radio"/> NE
	Rezultat	<input type="text"/>
	Uporaba rezultatov	<input type="text"/>
F.22	Izboljšanje obstoječih zdravstvenih/diagnostičnih metod/postopkov	
	Zastavljen cilj	<input type="radio"/> DA <input type="radio"/> NE
	Rezultat	<input type="text"/>
	Uporaba rezultatov	<input type="text"/>
F.23	Razvoj novih sistemskih, normativnih, programskih in metodoloških rešitev	
	Zastavljen cilj	<input type="radio"/> DA <input type="radio"/> NE
	Rezultat	<input type="text"/>
	Uporaba rezultatov	<input type="text"/>
F.24	Izboljšanje obstoječih sistemskih, normativnih, programskih in metodoloških rešitev	
	Zastavljen cilj	<input type="radio"/> DA <input type="radio"/> NE
	Rezultat	<input type="text"/>
	Uporaba rezultatov	<input type="text"/>
F.25	Razvoj novih organizacijskih in upravljaljskih rešitev	
	Zastavljen cilj	<input type="radio"/> DA <input type="radio"/> NE
	Rezultat	<input type="text"/>
	Uporaba rezultatov	<input type="text"/>

F.26	Izboljšanje obstoječih organizacijskih in upravljavskih rešitev	
	Zastavljen cilj	<input type="radio"/> DA <input type="radio"/> NE
	Rezultat	<input type="text"/>
	Uporaba rezultatov	<input type="text"/>
F.27	Prispevek k ohranjanju/varovanje naravne in kulturne dediščine	
	Zastavljen cilj	<input type="radio"/> DA <input type="radio"/> NE
	Rezultat	<input type="text"/>
	Uporaba rezultatov	<input type="text"/>
F.28	Priprava/organizacija razstave	
	Zastavljen cilj	<input type="radio"/> DA <input type="radio"/> NE
	Rezultat	<input type="text"/>
	Uporaba rezultatov	<input type="text"/>
F.29	Prispevek k razvoju nacionalne kulturne identitete	
	Zastavljen cilj	<input type="radio"/> DA <input type="radio"/> NE
	Rezultat	<input type="text"/>
	Uporaba rezultatov	<input type="text"/>
F.30	Strokovna ocena stanja	
	Zastavljen cilj	<input type="radio"/> DA <input type="radio"/> NE
	Rezultat	<input type="text"/>
	Uporaba rezultatov	<input type="text"/>
F.31	Razvoj standardov	
	Zastavljen cilj	<input type="radio"/> DA <input type="radio"/> NE
	Rezultat	<input type="text"/>
	Uporaba rezultatov	<input type="text"/>
F.32	Mednarodni patent	
	Zastavljen cilj	<input type="radio"/> DA <input type="radio"/> NE
	Rezultat	<input type="text"/>
	Uporaba rezultatov	<input type="text"/>
F.33	Patent v Sloveniji	
	Zastavljen cilj	<input type="radio"/> DA <input type="radio"/> NE
	Rezultat	<input type="text"/>
	Uporaba rezultatov	<input type="text"/>
F.34	Svetovalna dejavnost	
	Zastavljen cilj	<input type="radio"/> DA <input type="radio"/> NE
	Rezultat	<input type="text"/>
	Uporaba rezultatov	<input type="text"/>
F.35	Drugo	
	Zastavljen cilj	<input type="radio"/> DA <input type="radio"/> NE

Rezultat	<input type="text"/>
Uporaba rezultatov	<input type="text"/>

Komentar

11. Samo za aplikativne projekte!

Označite potencialne vplive oziroma učinke vaših rezultatov na navedena področja

	Vpliv	Ni vpliva	Majhen vpliv	Srednji vpliv	Velik vpliv	
G.01	Razvoj visoko-šolskega izobraževanja					
G.01.01.	Razvoj dodiplomskega izobraževanja	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	
G.01.02.	Razvoj podiplomskega izobraževanja	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	
G.01.03.	Drugo: <input type="text"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	
G.02	Gospodarski razvoj					
G.02.01	Razširitev ponudbe novih izdelkov/storitev na trgu	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	
G.02.02.	Širitev obstoječih trgov	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	
G.02.03.	Znižanje stroškov proizvodnje	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	
G.02.04.	Zmanjšanje porabe materialov in energije	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	
G.02.05.	Razširitev področja dejavnosti	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	
G.02.06.	Večja konkurenčna sposobnost	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	
G.02.07.	Večji delež izvoza	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	
G.02.08.	Povečanje dobička	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	
G.02.09.	Nova delovna mesta	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	
G.02.10.	Dvig izobrazbene strukture zaposlenih	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	
G.02.11.	Nov investicijski zagon	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	
G.02.12.	Drugo: <input type="text"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	
G.03	Tehnološki razvoj					
G.03.01.	Tehnološka razširitev/posodobitev dejavnosti	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	
G.03.02.	Tehnološko prestrukturiranje dejavnosti	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	
G.03.03.	Uvajanje novih tehnologij	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	
G.03.04.	Drugo: <input type="text"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	
G.04	Družbeni razvoj					
G.04.01	Dvig kvalitete življenja	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	
G.04.02.	Izboljšanje vodenja in upravljanja	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	
G.04.03.	Izboljšanje delovanja administracije in javne uprave	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	
G.04.04.	Razvoj socialnih dejavnosti	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	
G.04.05.	Razvoj civilne družbe	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	

G.04.06.	Drugo:		<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	
G.05.	Ohranjanje in razvoj nacionalne naravne in kulturne dediščine in identitete		<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	
G.06.	Varovanje okolja in trajnostni razvoj		<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	
G.07	Razvoj družbene infrastrukture						
G.07.01.	Informacijsko-komunikacijska infrastruktura		<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	
G.07.02.	Prometna infrastruktura		<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	
G.07.03.	Energetska infrastruktura		<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	
G.07.04.	Drugo:		<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	
G.08.	Varovanje zdravja in razvoj zdravstvenega varstva		<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	
G.09.	Drugo:		<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	

Komentar

--

12. Pomen raziskovanja za sofinancerje, navedene v 2. točki [12](#)

1.	Sofinancer			
	Vrednost sofinanciranja za celotno obdobje trajanja projekta je znašala:			EUR
	Odstotek od utemeljenih stroškov projekta:			%
	Najpomembnejši rezultati raziskovanja za sofinancerja		Šifra	
		1.		
		2.		
		3.		
		4.		
	5.			
Komentar				
Ocena				
2.	Sofinancer			
	Vrednost sofinanciranja za celotno obdobje trajanja projekta je znašala:			EUR
	Odstotek od utemeljenih stroškov projekta:			%
	Najpomembnejši rezultati raziskovanja za sofinancerja		Šifra	
		1.		

	2.		
	3.		
	4.		
	5.		
Komentar			
Ocena			
3.	Sofinancer		
Vrednost sofinanciranja za celotno obdobje trajanja projekta je znašala:			EUR
Odstotek od utemeljenih stroškov projekta:			%
Najpomembnejši rezultati raziskovanja za sofinancerja			Šifra
	1.		
	2.		
	3.		
	4.		
	5.		
Komentar			
Ocena			

C. IZJAVE

Podpisani izjavljam/o, da:

- so vsi podatki, ki jih navajamo v poročilu, resnični in točni
- se strinjamo z obdelavo podatkov v skladu z zakonodajo o varstvu osebnih podatkov za potrebe ocenjevanja, za objavo 6., 7. in 8. točke na spletni strani <http://sicris.izum.si/> ter obdelavo teh podatkov za evidence ARRS
- so vsi podatki v obrazcu v elektronski obliki identični podatkom v obrazcu v pisni obliki
- so z vsebino zaključnega poročila seznanjeni in se strinjajo vsi soizvajalci projekta

Podpisi:

Marjetka Golež Kaučič	in	
podpis vodje raziskovalnega projekta		zastopnik oz. pooblaščenca oseba RO

Kraj in datum:

Ljubljana

12.4.2011

Oznaka poročila: ARRS-RPROJ-ZP-2011-1/97

¹ Zaradi spremembe klasifikacije družbeno ekonomskih ciljev je potrebno v poročilu opredeliti družbeno ekonomski cilj po novi klasifikaciji. [Nazaj](#)

² Samo za aplikativne projekte. [Nazaj](#)

³ Napišite kratko vsebinsko poročilo, kjer boste predstavili raziskovalno hipotezo in opis raziskovanja. Navedite ključne ugotovitve, znanstvena spoznanja ter rezultate in učinke raziskovalnega projekta. Največ 18.000 znakov vključno s presledki (približno tri strani, velikosti pisave 11). [Nazaj](#)

⁴ Realizacija raziskovalne hipoteze. Največ 3.000 znakov vključno s presledki (približno pol strani, velikosti pisave 11). [Nazaj](#)

⁵ V primeru bistvenih odstopanj in sprememb od predvidenega programa raziskovalnega projekta, kot je bil zapisan v predlogu raziskovalnega projekta oziroma v primeru sprememb, povečanja ali zmanjšanja sestave projektne skupine v zadnjem letu izvajanja projekta (obrazložitev). V primeru, da sprememb ni bilo, to navedite. Največ 6.000 znakov vključno s presledki (približno ena stran, velikosti pisave 11). [Nazaj](#)

⁶ Navedite največ pet najpomembnejših znanstvenih rezultatov projektne skupine, ki so nastali v času trajanja projekta v okviru raziskovalnega projekta, ki je predmet poročanja. Za vsak rezultat navedite naslov v slovenskem in angleškem jeziku (največ 150 znakov vključno s presledki), rezultat opišite (največ 600 znakov vključno s presledki) v slovenskem in angleškem jeziku, navedite, kje je objavljen (največ 500 znakov vključno s presledki), izberite ustrezno šifro tipa objave po Tipologiji dokumentov/del za vodenje bibliografij v sistemu COBISS ter napišite ustrezno COBISS.SI-ID številko bibliografske enote. Navedeni rezultati bodo objavljeni na spletni strani <http://sicris.izum.si/>.

PRIMER (v slovenskem jeziku):

Naslov: Regulacija delovanja beta-2 integrinskih receptorjev s katepsinom X;

Opis: Cisteinske proteaze imajo pomembno vlogo pri nastanku in napredovanju raka. Zadnje študije kažejo njihovo povezanost s procesi celičnega signaliziranja in imunskega odziva. V tem znanstvenem članku smo prvi dokazali... (največ 600 znakov vključno s presledki)

Objavljeno v: OBERMAJER, N., PREMZL, A., ZAVAŠNIK-BERGANT, T., TURK, B., KOS, J.. Carboxypeptidase cathepsin X mediates $\beta 2$ - integrin dependent adhesion of differentiated U-937 cells. Exp. Cell Res., 2006, 312, 2515-2527, JCR IF (2005): 4.148

Tipologija: 1.01 - Izvirni znanstveni članek

COBISS.SI-ID: 1920113 [Nazaj](#)

⁷ Navedite največ pet najpomembnejših družbeno-ekonomsko relevantnih rezultatov projektne skupine, ki so nastali v času trajanja projekta v okviru raziskovalnega projekta, ki je predmet poročanja. Za vsak rezultat navedite naslov (največ 150 znakov vključno s presledki), rezultat opišite (največ 600 znakov vključno s presledki), izberite ustrezen rezultat, ki je v Šifrantu raziskovalnih rezultatov in učinkov (Glej: <http://www.arrs.gov.si/sl/gradivo/sifranti/sif-razisk-rezult.asp>), navedite, kje je rezultat objavljen (največ 500 znakov vključno s presledki), izberite ustrezno šifro tipa objave po Tipologiji dokumentov/del za vodenje bibliografij v sistemu COBISS ter napišite ustrezno COBISS.SI-ID številko bibliografske enote.

Navedeni rezultati bodo objavljeni na spletni strani <http://sicris.izum.si/>. [Nazaj](#)

⁸ Navedite rezultate raziskovalnega projekta v primeru, da katerega od rezultatov ni mogoče navesti v točkah 6 in 7 (npr. ker se ga v sistemu COBISS ne vodi). Največ 2.000 znakov vključno s presledki. [Nazaj](#)

⁹ Pomen raziskovalnih rezultatov za razvoj znanosti in za razvoj Slovenije bo objavljen na spletni strani: <http://sicris.izum.si/> za posamezen projekt, ki je predmet poročanja. [Nazaj](#)

¹⁰ Največ 4.000 znakov vključno s presledki [Nazaj](#)

¹¹ Največ 4.000 znakov vključno s presledki [Nazaj](#)

¹² Rubrike izpolnite/prepišite skladno z obrazcem "Izjava sofinancerja" (<http://www.arrs.gov.si/sl/progproj/rproj/gradivo/>), ki ga mora izpolniti sofinancer. Podpisan obrazec "Izjava sofinancerja" pridobi in hrani nosilna raziskovalna organizacija – izvajalka projekta. [Nazaj](#)

Obrazec: ARRS-RPROJ-ZP/2011-1 v1.01

64-7C-F4-06-CF-AC-B4-D6-FC-ED-84-F4-32-20-94-01-CE-20-6A-31